

**Bedienungsanleitung
Bohrerschleifgerät
Modell
313 / 314**

**Mode d'emploi
Affûteurs de mèches
Modèles
313 / 314**



CE-Conformity Declaration CE-Konformitätserklärung Déclaration de Conformité CE

Product / Produkt / Produit:

Drill Grinder
Bohrerschleifgerät
Affûteurs de mèches

313 / 314

Brand / Marke / Marque:

PROMAC

Manufacturer / Hersteller / Fabricant:

JPW (Tool) AG, Tämperlistrasse 5, CH-8117 Fällanden
Schweiz / Suisse / Switzerland

We hereby declare that this product complies with the regulations
Wir erklären hiermit, dass dieses Produkt der folgenden Richtlinie entspricht
Par la présente, nous déclarons que ce produit correspond aux directives suivantes

2006/42/EC

Machinery Directive
Maschinenrichtlinie
Directive Machines

2014/30/EU

electromagnetic compatibility
elektromagnetische Verträglichkeit
compatibilité électromagnétique

designed in consideration of the standards
und entsprechend folgender zusätzlicher Normen entwickelt wurde
et été développé dans le respect des normes complémentaires suivantes

EN ISO 12100:2010

EN 61029-1:2009+A11:2010

Responsible for the Documentation / Dokumentations-Verantwortung / Responsabilité de Documentation:

Hansjörg Meier

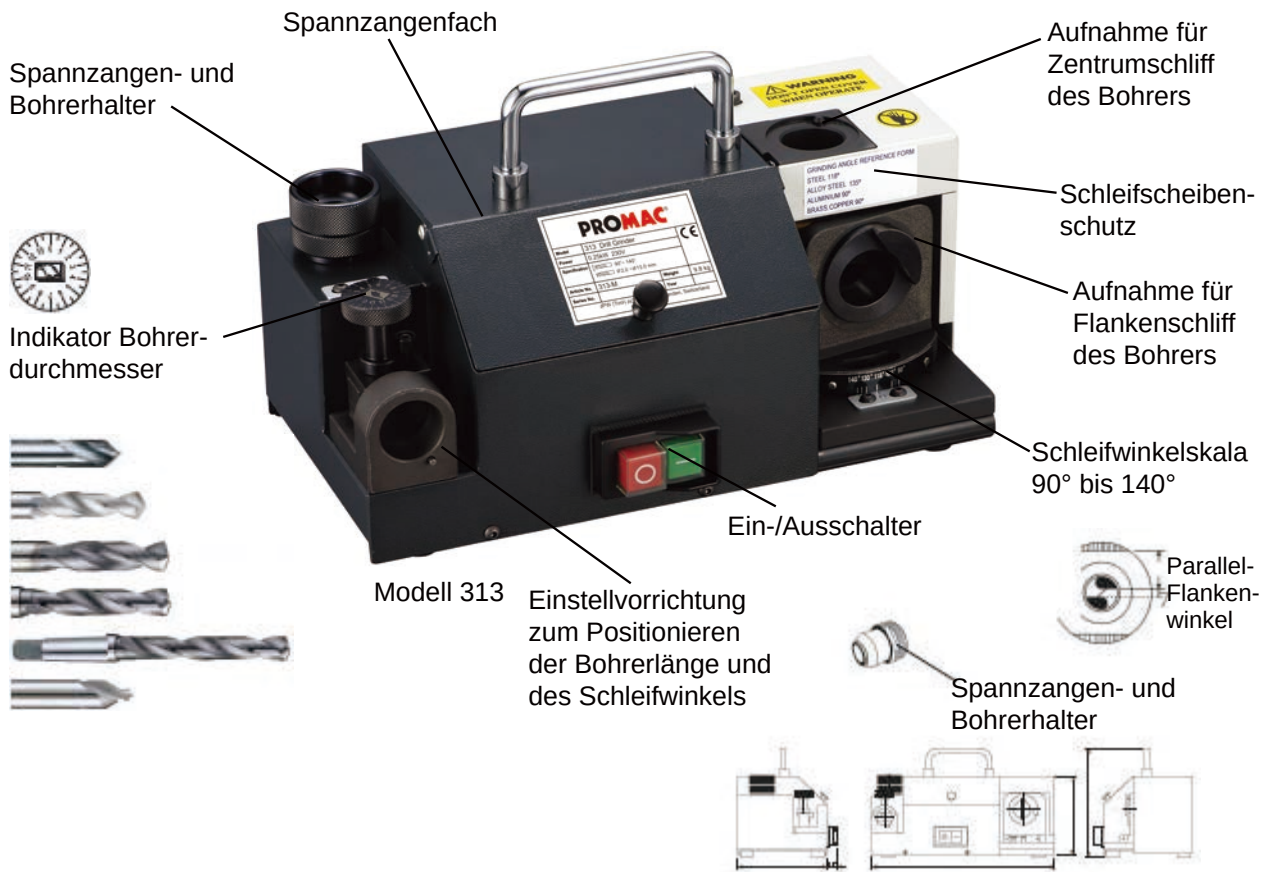
Head Product-Mgmt. / Leiter Produkt-Mgmt. / Resp. Gestion des Produits
JPW (Tool) AG



2016-05-24 Alain Schmid, General Manager

JPW (Tool) AG, Tämperlistrasse 5, CH-8117 Fällanden
Schweiz / Suisse / Switzerland

Maschinenbeschreibung



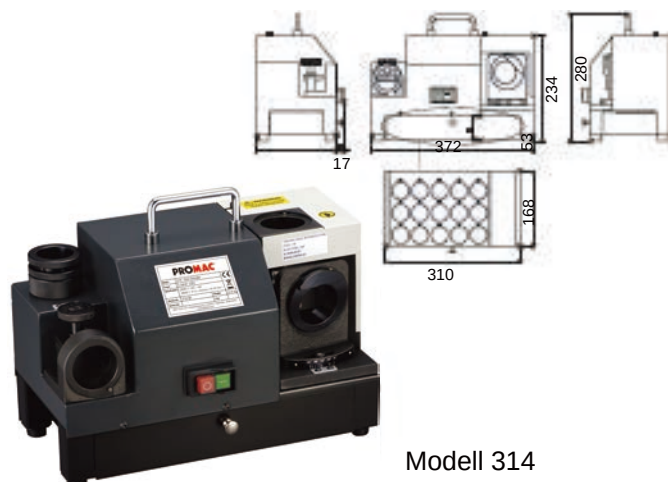
Technische Daten

Modell	313	314
Bohrerdurchmesser mm	2 - 13	12 - 25 (8-30mm Option)
Flankenwinkel	90° - 140°	100° - 136°
Netzspannung Volt	230	230
Drehzahl U/min	5100	5300
Gewicht kg	9.8	23.8
Abmessungen mm	282x185x110	380x240x200
Zubehör	11 Spannzangen ER-20, 3 - 13mm, Schleifscheibe	14 Spannzangen ER-40, 12 - 25mm, Schleifscheibe

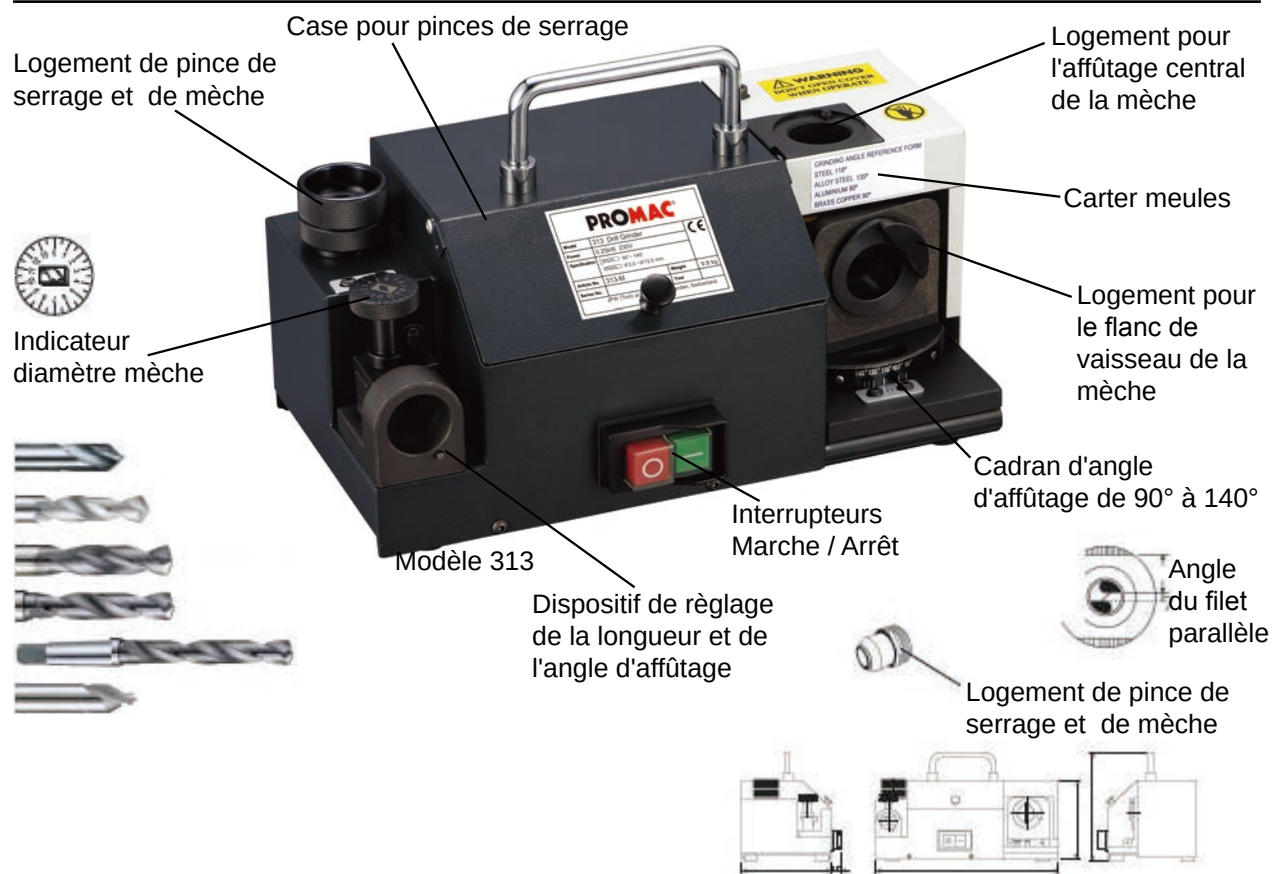
Sonderzubehör zu Model 314:

Spannzagen einzeln ER40 von 8-11 und 26-30mm

Details unter: www.promac.ch



Descriptif de la machine



Caractéristiques techniques

Modèle	313	314
Capacité d'affûtage mm	Ø 2 - 13	Ø 12 - 25 (8-30mm Option)
Angle du filet	90° - 140°	100° - 136°
Tension Volt	230	230
Vitesse tpm	5100	5300
Poids kg	9.8	23.8
Encombrement mm	282x185x110	380x240x200
Accessoire	11 pinces de serrage ER-20, 3 - 13mm, meule	14 pince de serrage ER-40, 12 - 25mm, meule

Option pour modèle 314:

Pince de serrage ER40 de 8-11 et 26-30mm.

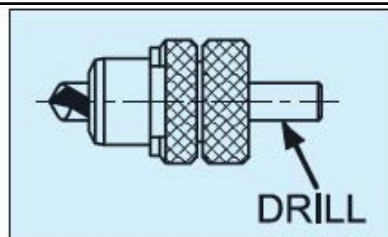
Détails voir: www.promac.ch



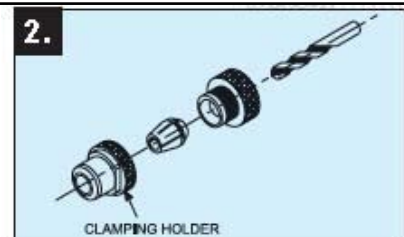
Bedienung



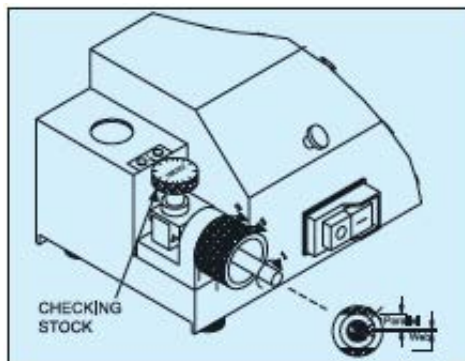
Die zum Bohrer passende Spannzange mit einer Neigung von 45° in den Halter klemmen.



Den Bohrer in den Halter (Spannzange) einsetzen.



Die Spannzange nur leicht festziehen, der Bohrer muss noch gedreht werden können.

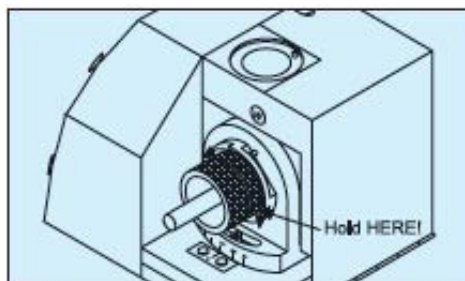


B. Den Halter in die Maschine einsetzen

1. Den Bohrerdurchmesser bestimmen. Beispiel: Bohrerdurchmesser 8.2mm - den Bohrerdurchmesser Indikator zwischen 8mm - 8.5mm einstellen
2. Den Halter in die Einstellvorrichtung positionieren.
3. Den Halter im Uhrzeigersinn drehen bis er am Stellstift ansteht. Sich vergewissern, dass der Bohrer die Einstelllehre berührt. Dann die Feststummutter des Halter festziehen.
4. Den korrekten Schleifwinkel 90° - 140° an der Aufnahme einstellen.

HINWEISE

- a) Sich vergewissern, dass die Bohrerflanke (Web) parallel zum Halter liegt (siehe Abb.)
- b) Ist der Bohrer kleiner als 10mm, die Skala einen Teilstrich höhe stellen.
- c) Ist die Bohrerflanke unterschiedlich zu Standardbohrer, zuerst die Parallelität zum Halter einstellen erst danach den Bohrerdurchmesser einstellen.

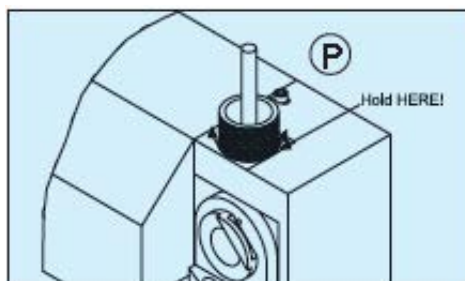


C. Bohrerflanke schleifen

1. Maschine starten.
2. Den Halter sorgfältig in die entsprechende Aufnahme zum Flankenschliff einführen.
3. Durch Drehen des Halters links und rechts bis kein Schleifgeräusch mehr zu hören ist.
4. Den Halter aus der Aufnahme nehmen und um 180° gedreht wieder einführen. Die 2. Flanke schleifen wie im Punkt 3 beschrieben.

HINWEISE

- a) Den Halter immer kontrolliert festhalten und drehen, so erhalten Sie eine einwandfreie Schleiffläche.



D. Bohrerzentrum schleifen

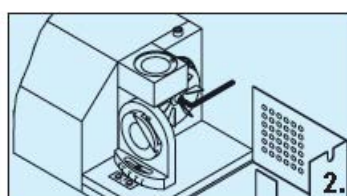
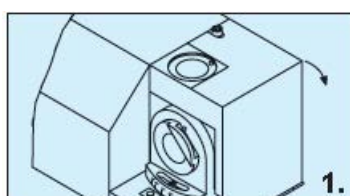
1. Maschine starten.
2. Den Halter sorgfältig in die entsprechende Aufnahme zum Zentrumschliff einführen.
3. Durch Drehen des Halters links und rechts bis kein Schleifgeräusch mehr zu hören ist.
4. Den Halter aus der Aufnahme nehmen und 180° gedreht wieder einführen. Die 2. Flanke schleifen wie im Punkt 3 beschrieben.

HINWEISE

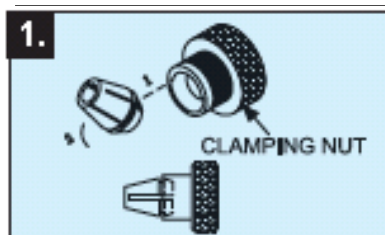
- a) Bohrer kleiner als 4mm Durchmesser benötigen keinen Zentrumschliff.

C. Schleifscheiben wechseln

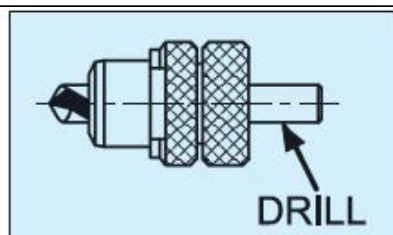
1. Maschine stoppen (Netzstecker ziehen)
2. Die Schrauben des Scheibenschutzes entfernen.
3. Die Scheibenmutter entfernen und die Schleifscheibe ersetzen.
4. Die Schrauben und den Schutz wieder montieren.



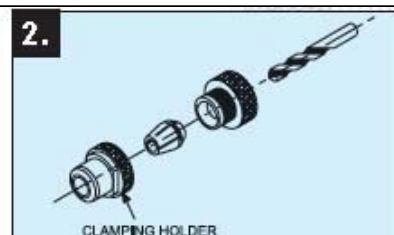
Utilisation



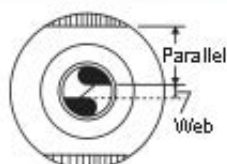
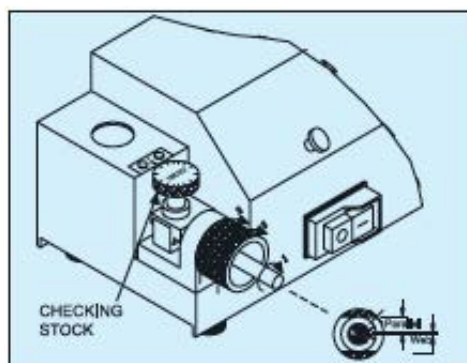
Introduire la pince de serrage du diamètre de la mèche à affûter dans le support dans un angle de 45°.



Insérer la mèche dans le support (pince de serrage).



Ne fixer que légèrement, la mèche doit encore pouvoir tourner.

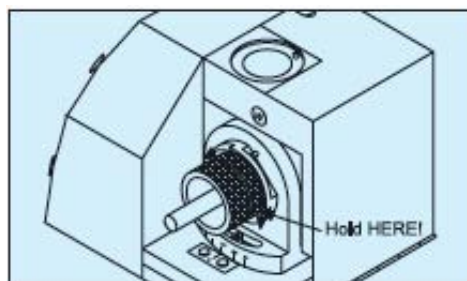


B) Insérer le support dans la machine

1. Déterminer le diamètre de la mèche. Exemple : Diamètre de la mèche 8.2mm – régler l'indicateur de diamètre de mèche entre 8mm – 8.5mm.
2. Positionner le support dans le dispositif de réglage.
3. Tourner le support dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il soit bloquer. S'assurer que la mèche touche bien le support. Serrer ensuite l'écrou de serrage du support.
4. Régler l'angle de ponçage correct de 90° – 140° sur le support pour la pince de serrage.

Remarque:

- a) S'assurer que le côté de la mèche soit parallèle au support (voir illustration).
- b) Si la mèche est plus petite que 10mm, déplacer l'échelle d'une graduation.
- c) Si le côté de la mèche est différent des mèches standard, contrôler d'abord la parallélisme (voir a).

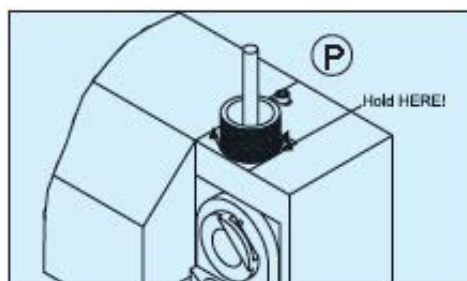


C) Aiguiser le côté de la mèche

1. Démarrer la machine.
2. Insérer prudemment le support dans le support pour l'aiguisage des côtés de la mèche.
3. Tourner le support vers la gauche et la droite jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de bruit d'aiguisage.
4. Oter le support de la mèche du support et le tourner de 180° puis le remettre en place. Aiguiser le deuxième côté comme décrit dans 3.

Remarque:

Toujours tenir et avoir sous contrôle le support et tourner, afin d'obtenir une surface de ponçage propre et lisse.

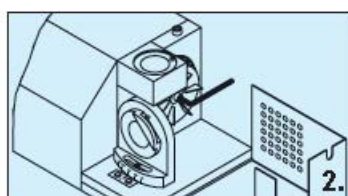
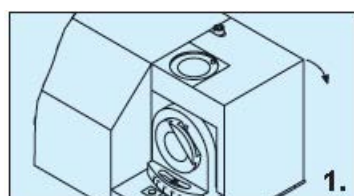


D) Aiguiser le centre de la mèche

1. Démarrer la machine.
2. Insérer prudemment le support de la mèche dans le support correspondante.
3. Tourner le support vers la droite et la gauche jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de bruit d'aiguisage.
4. Oter le support de la mèche du support et le tourner de 180° puis le remettre en place. Aiguiser le deuxième côté comme décrit dans 3.

Remarque:

Les mèches de moins de 4mm de diamètre ne nécessitent pas d'aiguisage central.

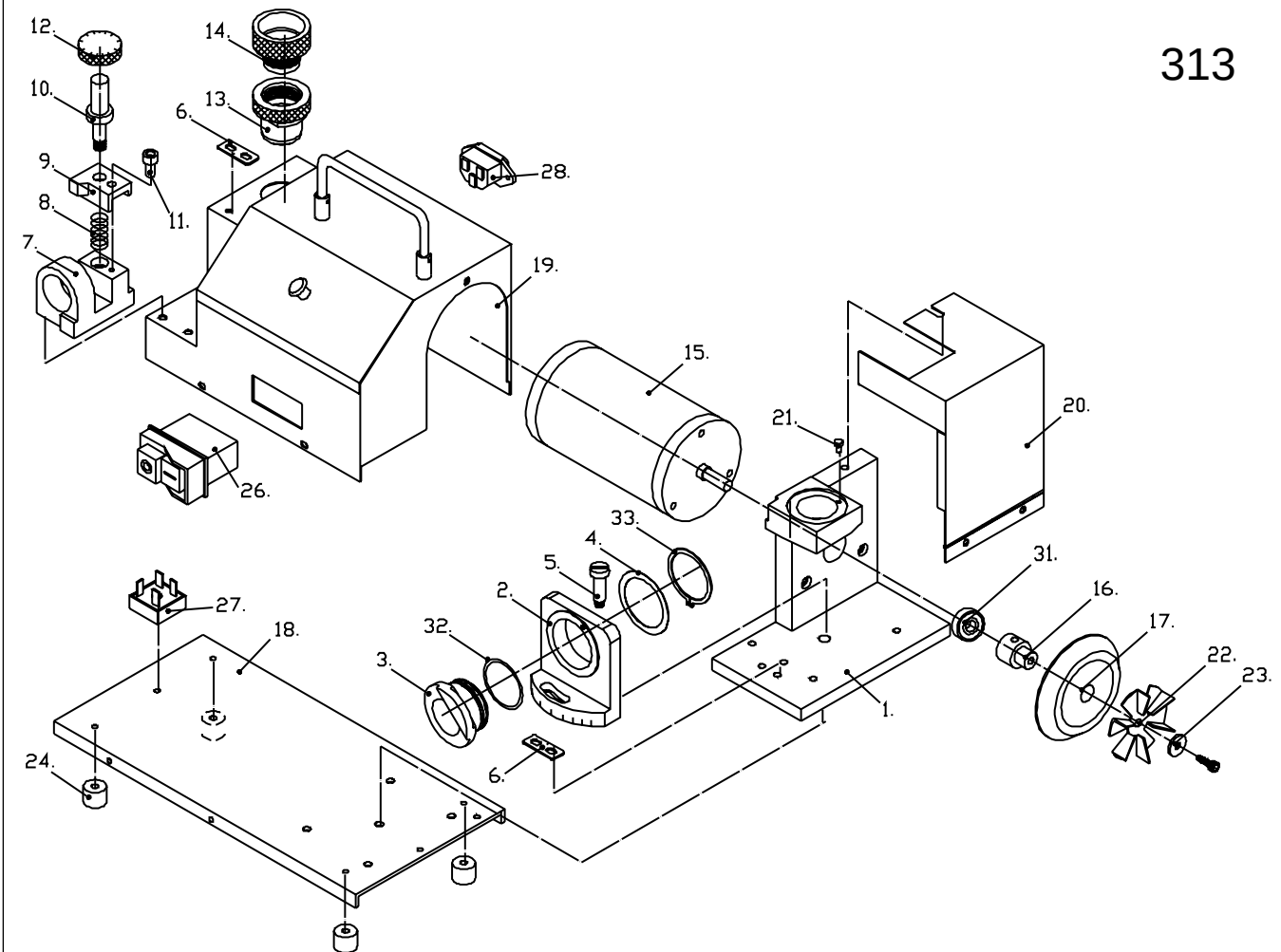


C) Changer la meule d'affûtage

1. Arrêter la machine (Tirer la prise de courant)
2. Oter les vis de protection de la meule.
3. Oter l'écrou du disque et changer ce dernier.
4. Remonter les vis et la protection.

ERSATZTEILLISTE / LISTE DES PIECES

313

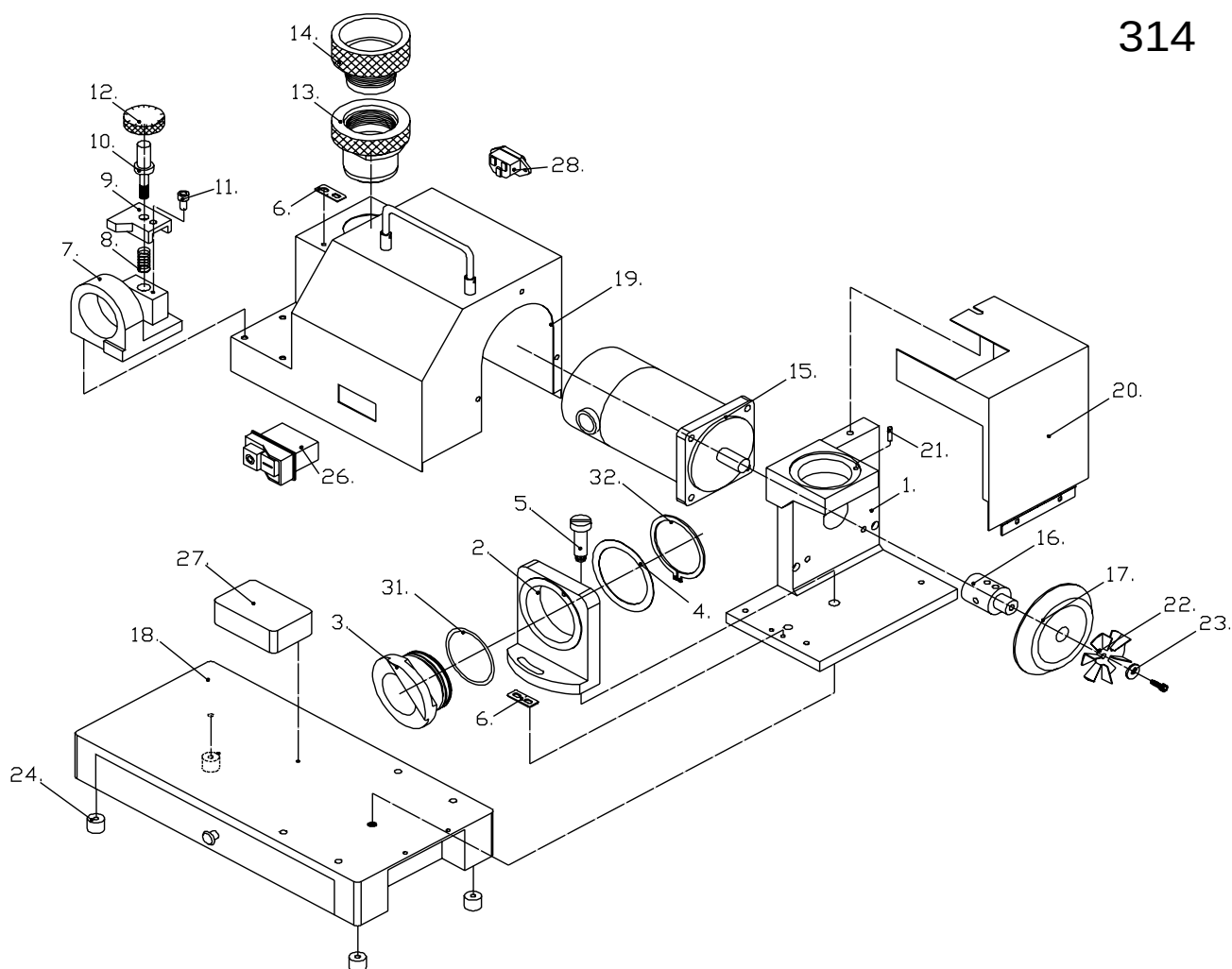


1	PM-313001	Flansch / Flasque
2	PM-313002	Winkelflansch / Flasque d'angle
3	PM-313003	Spannzangenhalter / Porte d'outile
4	PM-313004	Einstellscheibe / Rondelle
5	PM-313005	Schraube / Vis
6	PM-313006	Einstellplatte / Plate justable
7	PM-313007	Einstellbock / Support d'ajustement
8	PM-313008	Feder / Ressort
9	PM-313009	Einstellplatte / Plate justable
10	PM-313010	Einstellbolzen / Boulon justable
11	PM-313011	Bolzen / Boulon
12	PM-313012	Drehgriff / Bouton
13 + PM-313013		Spannzangenhalter /
14		Porte mandrin
14		siehe / voir pos. 13
15	PM-313015	Motor / Moteur

16	PM-313016	Büchse / Palier
17	2224	Schleifscheibe / Meule d'affûtage
18	PM-313018	Fussplatte / Plate
19	PM-313019	Abdeckung / Couvercle
20	PM-313020	Schleifschutz / Protection meule
21	PM-313021	Schraube / Vis
22	PM-313022	Lüfter / Ventilateur
23	PM-313023	Scheibe / Rondelle
24	PM-313024	Fuss / Pied
26	PM-313026	Schalter / Interrupteur
27	PM-313027	Gleichrichter / Redresseur
28	PM-313028	Netzkabelsteckdose / Prise de branchement
31	855284	Kugellager / Roulement 608
32	PM-313032	O-Ring / O-Ring
33	PM-313033	Seegerring / Circlip S38
	PM-313099	Spannzangensatz / Jeu mandrin ER20

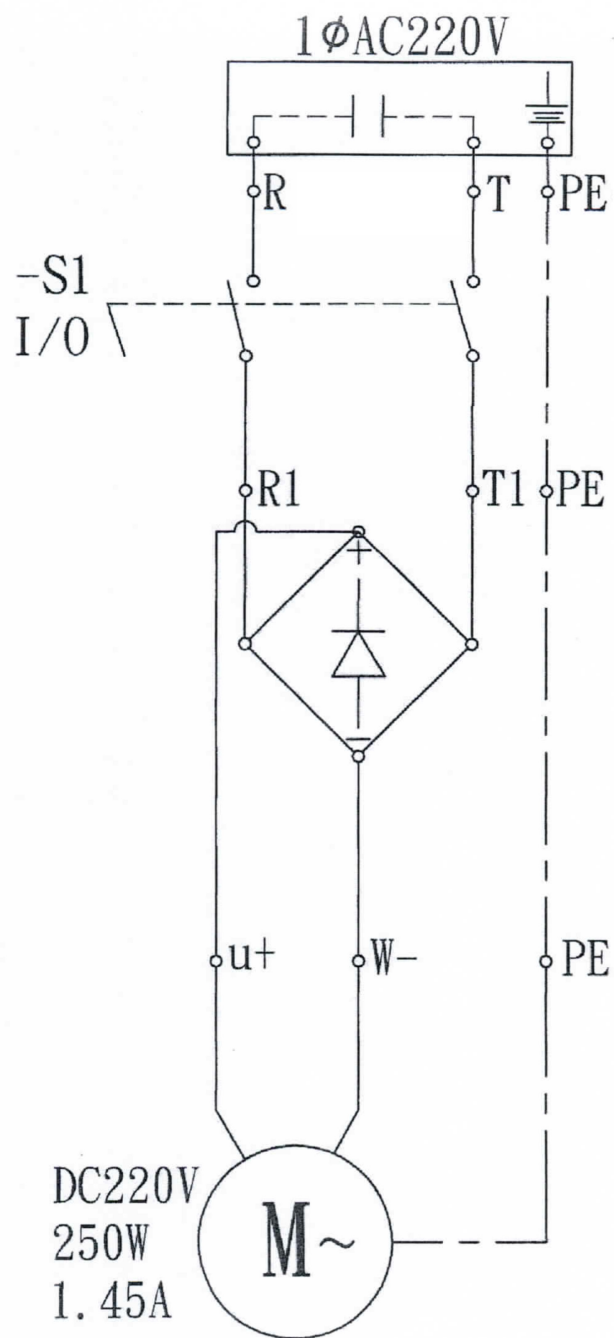
ERSATZTEILLISTE / LISTE DES PIECES

314



1	PM-313001	Flansch / Flasque
1	PM-314001	Flansch / Flasque
2	PM-314002	Winkelflansch / Flasque d'angle
3	PM-314003	Spannzangenhalter / Porte d'outile
4	PM-314004	Einstellscheibe / Rondelle
5	PM-314005	Schraube / Vis
6	PM-313006	Einstellplatte / Plate justable
7	PM-314007	Einstellbock / Support d'ajustement
8	PM-314008	Feder / Ressort
9	PM-314009	Einstellplatte / Plate justable
10	PM-314010	Einstellbolzen / Boulon justable
11	PM-313011	Bolzen / Boulon
12	PM-314012	Drehgriff / Bouton
13	PM-314013	Spannzangenhalter /
14		Porte mandrin
14		siehe / voir pos. 13

15	PM-314015	Motor / Moteur
16	PM-314016	Büchse / Palier
17	2226	Schleifscheibe / Meule d'affûtage
18	PM-314018	Fussplatte / Plate
19	PM-314019	Abdeckung / Couvercle
20	PM-314020	Schleifschutz / Protection meule
21	PM-314021	Schraube / Vis
22	PM-313022	Lüfter / Ventilateur
23	PM-314023	Scheibe / Rondelle
24	PM-314024	Fuss / Pied
26	PM-313026	Schalter / Interrupteur
27	PM-314027	Gleichrichter / Redresseur
28	PM-313028	Netzkabelsteckdose / Prise de branchement
31	PM-314028	O-Ring / O-Ring
32	PM-314029	Seegerring / Circlip S65
	PM-314033	Spannzangensatz / Jeu mandrin ER20





Garantie

Wir gewähren Ihnen auf den unten eingetragenen Artikeln Garantie auf die Dauer von 24 Monaten ab Laufdatum. Einzige Voraussetzung: dieses ausgefüllte persönliche Garantie-Zertifikat muss der zur Reparatur eingesandten Maschine beigelegt sein.

Par ce document nous nous engageons à réparer l'article mentionné ci-dessous en garantie pendant une période de 24 mois à partir de la date d'achat. Cette garantie ne sera pas honorée si ce certificat dûment complété n'est pas renvoyé avec la machine en question pour toute réparation.

Modell / Modèle

Namen und Anschrift des Käufers / Nom et adresse de l'acheteur

Serie-Nr. / N° de série

Kaufdatum / Date de l'achat

Händler-Stempel

Cachet du revendeur